



Klasa: 602-04/17-08/04
Urbroj: 2198-1-79-35/17-02
Datum: 16. veljače 2017.

Z A P I S N I K

sa 6. sjednice Stručnog vijeća Odjela za germanistiku u akad. godini 2016./2017.
održane 16. veljače 2017. s početkom u 13:30 sati u uredu 135

Nazočni članovi Stručnog vijeća Odjela (8): Izv. prof. dr. sc. Goran Lovrić, pročelnik Odjela za germanistiku, prof. dr. sc. Slavija Kabić, zamjenica pročelnika, izv. prof. dr. sc. Zaneta Sambunjak, izv. prof. dr. sc. Anita Pavić Pintarić, izv. prof. dr. sc. Tomislav Zelić, doc. dr. sc. Marijana Jeleč, dr. sc. Helga Begonja, poslijedoktorandica – predstavnica asistenata i Katarina Delač, studentska predstavica

Odsutni članovi Stručnog vijeća Odjela (2): Žaklina Radoš, viša lektorica – predstavica lektora i Toni Lovrić, studentski predstavnik (opravdano)

Nazočni ostali (3): Geriena Karačić, viša lektorica, Nikolina Miletić, asistentica i Marija Perić, asistentica.

Nakon što je utvrđen kvorum, predložen je dnevni red.

D n e v n i r e d

1. Ovjerovljenje zapisnika sa sjednice SV Odjela od 13. 1. 2017. i e-sjednice od 6. 2. 2017.
2. Izmjena reda predavanja za 2. semestar diplomskog studija Njemačkog jezika i književnosti; smjer nastavnički.
3. Izvješće o radu Austrijske biblioteke.
4. Dani germanistike – organizacija i prijedlozi aktivnost.
5. Financijski plan Odjela za 2017. god.
6. Plan nabave informatičke opreme.
7. Izbor Povjerenstva za Rektorovu nagradu (prijedlog Odjela za germanistiku) i Povjerenstva za ispunjavanje obrasca Austrijskog ministarstva
8. Uvjeti upisa studenata u 6. semestar (završni rad/završni ispit).
9. Molbe.
10. Obavijesti.

Dnevni red je jednoglasno usvojen.

Ad 1) Stručno vijeće Odjela jednoglasno je usvojilo Zapisnik sa sjednice od 13. siječnja 2017. uz korekciju obavijesti sa Senata (Ad 6, zadnja crtica), koja treba glasiti:

„Na sjednici Senata predočene su odjelne prioritete liste za napredovanje djelatnika u 2017. godini u kojima je izostala potreba Odjela za germanistiku za unaprijeđenjem poslijedoktoranda u znanstveno-nastavno zvanje docenta, uz obrazloženje da nema raspoloživih koeficijena složenosti poslova ni za sve nastavnike kojima istječe ugovor u ovoj godini.“

Ad 2) Stručno vijeće Odjela jednoglasno je prihvatilo prijedlog da izborni predmet Konsekutivno prevođenje I u 2. semestru osim studenata prevoditeljskog diplomskog studija, mogu upisati i studenti nastavnčkog smjera. U skladu s tim, dopunit će se Red predavanja za 2. semestar diplomskog studija Njemačkog jezika i književnosti; smjer nastavnički i proslijediti u Studentsku referadu.

Ad 3) Stručno vijeće Odjela je upoznato s izvješćem o radu Austrijske knjižnice.

Ad 4) Nakon nekoliko iznesenih i prihvaćenih prijedloga te kraće rasprave dogovoreno je da se ostali prijedlozi aktivnosti dostave pročelniku Odjela do kraja veljače, nakon čega će biti sastavljen prijedlog programa.

Ad 5) Pročelnik je na temelju aktualnih financijskih kartica predložio da se prihvati prijedlog financiranja predviđenih aktivnosti koje uključuju trošak nabave informatičke opreme (46.000 kn), nabavu namještaja za urede (6.000 kn), financijsku pomoć za mobilnost studenata i demonstratore (oko 20.000 kn), znanstveni skup u rujnu (50.000 kn), ljetnu školu (oko 20.000 kn), mentorstvo po školama (oko 15.000 kn), odobreni trošak od 3.000 kn po nastavniku (ukupno 39.000 kn), promociju (oko 5.000 kn), Dane germanistike (oko 5.000 kn) i solidarno prikupljanje sredstava za popravak lifta (1.000 kn), što ukupno iznosi oko 200.000 kuna. Dio sredstava će biti preraspodijeljen na sredstva PU-a i VIF-a, o čemu će se odlučiti nakon što ta sredstva pristignu, kada će se i odlučiti o ostalim troškovima. Pročelnik je naveo da očekuje da će se kotizacijom koju će uplaćivati sudionici ljetne škola pokriti troškovi održavanja. Stručno vijeće Odjela jednoglasno je prihvatilo prijedlog.

Ad 6) Na točki dnevnog reda „Plan nabave informatičke opreme“ bio je nazočan voditelj Informatičke službe Neven Pintarić, dipl. ing., koji je obavijestio o stanju IT sustava na Sveučilištu i s prisutnima razgovara o potrebama Odjela za germanistiku koje se odnose na hardware, software, umrežavanje, korištenje Interneta i e-maila, edukaciju i zadovoljstvo radom Informatičke službe.

Ad 7) U Povjerenstvo za Rektorovu nagradu (prijedlog Odjela za germanistiku) Stručno vijeće Odjela jednoglasno je izabralo izv. prof. dr. sc. Gorana Lovrića, dr. sc. Helgu Begonja, poslijedoktorandicu i studenta Toni Lovrić. U Povjerenstvu za ispunjavanje obrasca Austrijskog ministarstva izabrani su izv. prof. dr. sc. Goran Lovrić, prof. dr. sc. Slavija Kabić i izv. prof. dr. sc. Anita Pavić Pintarić.

Ad 8) Studentska predstavica Katarina Delač predložila je da se studentima koji parcijalno upisuju predmete iz 6. semestra odobri i pisanje završnog rada/ispita pod uvjetom da imaju položene sve ispite s prve i druge godine, što je praksa koju provode svi odjeli na Sveučilištu.

Stručno vijeće Odjela jednoglasno je prihvatilo prijedlog. Studentska predstavica je prenijela upit studenata koji planiraju pisanje završnog rada/ispita zamijeniti izbornim predmetima, a koji se odnosi na broj ECTS bodova izbornih predmeta koje trebaju upisati u posljednjem semestru da bi završili studij. Stručno vijeće je odgovorilo da za završetak studija treba postići najmanje 90 ECTS bodova, s tim da svih 90 mora biti s Odjela za germanistiku. Prema tome, student treba upisati onoliko bodova izbornih predmeta u 6. semestru koliko mu nedostaje najmanje do 90.

Ad 9. Molbe

9.1. Nastavnicima je odobreno 3000 kn za financiranje odlazaka na skupove. Molbe koje se odnose na odlazak na skupove na jesen treba poslati kasnije u semestru, jer se do tada očekuju sredstva PU i VIF-a. O zamolbi koja se odnosi na financiranje tiska, raspraviti će se također nakon što dođu sredstva PU-a.

9.2. Stručno vijeće Odjela jednoglasno je odobrilo zamolbe za odobrenje teme i povjerenstva za obranu:

- temu diplomskog rada pod naslovom „Das Thema des Inzestes im Werk von Thomas Mann“ studentice Patricija Šarić i povjerenstvo za obranu izv. prof. dr. sc. Goran Lovrić, prof. dr. sc. Slavija Kabić, (mentorica) i doc. dr. sc. Marijana Jeleč

- temu diplomskog rada pod naslovom „Die Darstellung des Außenseiters in Romanen von Renate Welsh“ studentice Antonelle Puh i povjerenstvo za obranu izv. prof. dr. sc. Goran Lovrić, prof. dr. sc. Slavija Kabić, (mentorica) i doc. dr. sc. Marijana Jeleč

- temu diplomskoga rada studentici Ivani Škripač pod radnim naslovom „Präfixverben und Intensivierung“ i povjerenstvo za obranu izv. prof. dr. sc. Zaneta Sambunjak, izv. prof. dr. sc. Anita Pavić Pintarić (mentorica) i dr. sc. Helga Begonja, poslijedoktorandica

- temu završnoga rada studentici Ani Stanković pod radnim naslovom „Helvetismen zum Ausdruck der Emotionen“ i povjerenstvo za obranu izv. prof. dr. sc. Zaneta Sambunjak, izv. prof. dr. sc. Anita Pavić Pintarić (mentorica) i dr. sc. Helga Begonja, poslijedoktorandica

- temu diplomskoga rada studentici Anamariji Perić, pod radnim naslovom „Phraseologie in der Textsorte Horoskop“ i povjerenstvo za obranu izv. prof. dr. sc. Zaneta Sambunjak, izv. prof. dr. sc. Anita Pavić Pintarić (mentorica) i dr. sc. Helga Begonja, poslijedoktorandica

- temu diplomskoga rada studentici Barbari Šiško pod radnim naslovom „Gradpartikeln und ihre Übersetzung“ te imenovanje dr. sc. Helge Begonja komentoricom “ i povjerenstvo za obranu prof. dr. sc. Slavija Kabić, izv. prof. dr. sc. Anita Pavić Pintarić (mentorica) i izv. prof. dr. sc. Zaneta Sambunjak

- temu diplomskog rada „Heimat- und Fremdbilder in Melinda Nadj Abonjis Roman *Tauben fliegen auf* und Irena Breznas Roman *Die undankbare Fremde* studentice Nade Marjanović i povjerenstvo za obranu prof. dr. sc. Slavija Kabić, doc. dr. sc. Marijana Jeleč (mentorica) i izv. prof. dr. sc. Goran Lovrić

- temu diplomskog rada „Wenn die Vergangenheit die Gegenwart belastet. Zur Auseinandersetzung mit der familiären NS-Involvierung in Alexandra Senffts Roman

Schweigen tut weh“ studentice Ivane Marjanović i povjerenstvo za obranu prof. dr. sc. Slavija Kabić, doc. dr. sc. Marijana Jeleč (mentorica) i izv. prof. dr. sc. Goran Lovrić

- temu diplomskog rada „Was bedeutet es für mich, wenn ich weder in der Heimat noch in der Fremde leben darf? Zur Flüchtlingsproblematik in Abbas Khiders Romanen *Der falsche Inder* und *Ohrfeige*“ studentice Antonele Bakić i povjerenstvo za obranu prof. dr. sc. Slavija Kabić, doc. dr. sc. Marijana Jeleč (mentorica) i izv. prof. dr. sc. Goran Lovrić

- temu diplomskog rada „Liebes- und Lebensverhältnisse in Elfriede Jelineks Romanen *Die Liebhaberinnen*, *Die Klavierspielerin* und *Lust* studenta Ivana Ćurlina i povjerenstvo za obranu prof. dr. sc. Slavija Kabić, doc. dr. sc. Marijana Jeleč (mentorica) i izv. prof. dr. sc. Goran Lovrić

- temu diplomskog rada „Zwischen Kontinuität und Freiheit. Vom Umgang mit der Vergangenheit in Maja Haderlaps Familienroman *Engel des Vergessens*“ studentice Andree Malenice Celić i povjerenstvo za obranu prof. dr. sc. Slavija Kabić, doc. dr. sc. Marijana Jeleč (mentorica) i izv. prof. dr. sc. Goran Lovrić

- temu diplomskog rada „Der Einfluss des literarischen Expressionismus auf den deutschen Tonfilm der Zwischenkriegszeit“ studentu Ivi Jurleta, za mentora doc. dr. sc. Tomislava Zelića. Povjerenstvo će se imenovati nakon što mentor odobri rad za obranu.

9.3. Stručno vijeće Odjela jednoglasno je odobrilo da se studenticama Katarini Delač, Suzani Sabol i Anđi Renić dodjeljuje jednokratna pomoć od 150 eura svakoj studentici u svrhu odlaska na individualnu mobilnost studenata u okviru CEEPUS programa u ljetnom semestru akad. god. 2016./2017. na Sveučilištu u Beču.

9.4. Stručno vijeće Odjela nije odobrilo zamolbu studentice Marije Biskup za financijsku pomoć za odlazak na mobilnost u Španjolsku u ljetnom semestru jer studentica odlazi u svrhu istraživanja za diplomski rad na Odjelu za iberoromanske studije. Studenticu se upućuje da se obrati zamolbom za financijsku pomoć Odjelu za iberoromanske studije.

9.5. Stručno vijeće Odjela je sa 7 „za“ i 1 „suzdržan glasom odobrilo da se izvanrednoj studentici Katarini Ivandić omogući izlazak na ispit iz predmeta Uvod u studij njemačkog jezika te da će podržati odluku odsutne Žakline Radoš, više lektorice o izlasku na ispit iz predmeta Njemačke jezične vježbe I.

10. Obavijesti

- U posjetu Sveučilištu u Zadru dolazi voditelj Odjela za kulturu Veleposlanstva SR Njemačke u Zagrebu Arne Hartig koji će održati javno predavanje u 2. ožujka 2017. u 10 sati u učionici 144 i nakon toga se sastati s nastavnicima Odjela i posjetiti upravu Sveučilišta. Mole se nastavnici da motiviraju studente na dolazak na predavanje.
- Termin znanstvenog skupa u rujnu 2017. je promijenjen te će se održati 29. i 30. rujna.
- 6. lipnja 2017. na Odjelu za germanistiku trebala bi boraviti dr. sc. Christine Bickes (Sveučilište Leibniz Hannover). Dolazna profesorica realizirat će svoj boravak u okviru programa ERASMUS+, a predavanja i seminare na temu Fach- und

Bildungssprache održat će na Odjelu za germanistiku i Odjelu za lingvistiku Sveučilišta u Zadru.

- Svim nastavnicima je upućena tablica u kojoj su upisani studenti koji će u ljetnom semestru 2016./2017. ostvariti odlaznu mobilnost pa se mole nastavnici da opravdaju izostanke studentima tamo gdje je to potrebno
- Senat Sveučilišta u Zadru donio je odluku o umirovljenju nastavnika koji u ovoj akademskog godini navršavaju 65 godina života kako bi se omogućila unaprjeđenja nastavnicima koji ispunjavaju zakonske uvjete.
- Pokrenuta je izdavačka platforma Morepress na kojoj će se objavljivati radovi sveučilišnih časopisa.
- Izv. prof. dr. sc. Anita Pavić Pintarić moli da se obavijesti sveučilišno Povjerenstvo za kvalitetu o problemu praćenja zapošljivosti studenata prevoditeljskog studija.
- 8. ožujka 2017. u Austrijskoj knjižnici će biti postavljena izložba.

Sjednica je završila u 16 sati.

Zapisničarka:
Vilma Kotlar, mag.

Pročelnik Odjela za germanistiku:
Izv. prof. dr. sc. Goran Lovrić